

سورة الفرقان

٧٧ - ٦١

SURAT AL-FURQĀN

AYAT: 61 - 77

DAN

TERJEMAHANNYA

oleh:

Dr. Ir. H. KRMH Muhammad Sutarno, S.H.I., M.Sc., M.Ag.



**Dosen Program Studi Teknik Industri
Fakultas Teknologi Industri
Institut Teknologi Bandung
Tahun 1976-2012**

2026

MUKADIMAH

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bacaan ayat-ayat Al-Qur'an oleh Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy yang diambil dari CD bacaan murattal Al-Qur'an.

Untuk kata yang memakai *alif lam* di awal kata seperti:

الدِّين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia

dimulai dengan huruf pertama dengan huruf besar yaitu Din atau Pembalasan atau Agama.

Jika kata tersebut tidak memakai *alif lam* di awal kata seperti:

دين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia

dimulai dengan huruf pertama dengan huruf kecil yaitu din atau pembalasan atau agama.

Insya Allah bermanfaat.

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

Edisi Kesembilan, Maret 2026, Bandung, Indonesia

PEDOMAN TRANSLITERASI

a A	ا	z Z	ز	q Q	ق
b B	ب	s S	س	k K	ك
t T	ت	ŝ Š	ش	l L	ل
ṭ Ṭ	ث	ṣ Ṣ	ص	m M	م
j J	ج	ḍ Ḍ	ض	n N	ن
ḥ Ḥ	ح	ṭ Ṭ	ط	w W	و
ḵ Ḷ	خ	ẓ Ṽ	ظ	h H	ه
d D	د	`	ع	lā Lā	لا
ẓ Ž	ذ	g G	غ	a A – i I – u U	ء
r R	ر	f F	ف	y Y	ي

Huruf mad a, i, dan u ditulis ā, ī, ū, ã, ã, dan ã

DAFTAR ISI

MUKADIMAH	I
PEDOMAN TRANSLITERASI	II
DAFTAR ISI	III
SURAT AL-FURQĀN (25): 61-77	1
Surat Al-Furqān (25): 61 - تَبَارَكَ الَّذِي جَعَلَ فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَجَعَلَ فِيهَا سِرَاجًا وَقَمَرًا مُنِيرًا ﴿٦١﴾	5

Surat Al-Furqān (25): 62 -

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ خِلْفَةً لِمَنْ

أَرَادَ أَنْ يَذَّكَّرَ أَوْ أَرَادَ شُكُورًا ﴿٦٢﴾ 34

Surat Al-Furqān (25): 63 -

وَعِبَادُ الرَّحْمَنِ الَّذِينَ يَمْشُونَ عَلَى الْأَرْضِ

هَوْنًا وَإِذَا خَاطَبَهُمُ الْجَاهِلُونَ قَالُوا سَلَامًا

﴿٦٣﴾ 41

Surat Al-Furqān (25): 64 -

وَالَّذِينَ يَبِيتُونَ لِرَبِّهِمْ سُجَّدًا وَقِيَامًا

﴿٦٤﴾ 44

Surat Al-Furqān (25): 65 -

وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا اصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ

48 جَهَنَّمَ إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا ﴿٦٥﴾

Surat Al-Furqān (25): 66 - ^{أَبَاهَا}

51 سَاءَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا

Surat Al-Furqān (25): 67 -

وَالَّذِينَ إِذَا أَنْفَقُوا لَمْ يُسْرِفُوا وَلَمْ يَقْتُرُوا

55 وَكَانَ بَيْنَ ذَلِكَ قَوَامًا ﴿٦٧﴾

Surat Al-Furqān (25): 68 -

وَالَّذِينَ لَا يَدْعُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ وَلَا

يَقْتُلُونَ النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ
وَلَا يَزْنُونَ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ يَلْقَ أَثَامًا ﴿٦٨﴾

59

Surat Al-Furqān (25): 69 -

يُضَعَفُ لَهُ الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَيَخْلُدُ

فِيهِ مَهَانًا ﴿٦٩﴾

67

Surat Al-Furqān (25): 70 - ^{١٣}الْأَلَا

مَنْ تَابَ وَعَمِلَ عَمَلًا صَالِحًا

فَأُولَئِكَ يُبَدِّلُ اللَّهُ سَيِّئَاتِهِمْ حَسَنَاتٍ ^{قُلْ}

71 وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٧٠﴾

Surat Al-Furqān (25): 71 -

وَمَنْ تَابَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَإِنَّهُ يَتُوبُ إِلَى

82 اللَّهُ مَتَابًا ﴿٧١﴾

Surat Al-Furqān (25): 72 -

وَالَّذِينَ لَا يَشْهَدُونَ الزُّورَ وَإِذَا مَرُّوا

86 بِاللَّغْوِ مَرُّوا كِرَامًا ﴿٧٢﴾

Surat Al-Furqān (25): 73 -

وَالَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ لَمْ يَخِرُّوا

عَلَيْهَا صُمًّا وَعُمْيَانًا ﴿٧٣﴾

90

Surat Al-Furqān (25): 74 -

وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ أَزْوَاجِنَا

وَذُرِّيَّتِنَا قُرَّةَ أَعْيُنٍ وَاجْعَلْنَا لِلْمُتَّقِينَ إِمَامًا

﴿٧٤﴾

96

Surat Al-Furqān (25): 75 -

أُولَئِكَ يُجْزَوْنَ الْغُرْفَةَ بِمَا صَبَرُوا وَيُلَقَّوْنَ

100 فِيهَا تَحِيَّةٌ وَسَلَامًا ﴿٧﴾

Surat Al-Furqān (25): 76 -

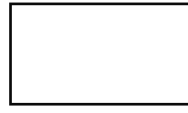
خَالِدِينَ فِيهَا حَسُنَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا

107 ﴿٧٦﴾

Surat Al-Furqān (25): 77 - قُلْ

مَا يَعْبُؤُا بِكُمْ رَبِّي لَوْلَا دُعَاؤُكُمْ فَقَدْ

112 كَذَّبْتُمْ فَسَوْفَ يَكُونُ لِزَامًا ﴿٧٧﴾



تَبَارَكَ الَّذِي جَعَلَ فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا
وَجَعَلَ فِيهَا سِرَاجًا وَقَمَرًا مُنِيرًا ﴿٦١﴾ وَهُوَ
الَّذِي جَعَلَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ خِلْفَةً لِمَنْ أَرَادَ
أَنْ يَذَّكَّرَ أَوْ أَرَادَ شُكُورًا ﴿٦٢﴾ وَعِبَادُ
الرَّحْمَنِ الَّذِينَ يَمْشُونَ عَلَى الْأَرْضِ هَوْنًا
وَإِذَا خَاطَبَهُمُ الْجَاهِلُونَ قَالُوا سَلَامًا ﴿٦٣﴾
وَالَّذِينَ يَبِيتُونَ لِرَبِّهِمْ سُجَّدًا وَقِيَامًا ﴿٦٤﴾

وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ
جَهَنَّمَ إِنَّ صَلَاتَنَا كَانَتْ غَرَامًا ﴿٦٥﴾ إِنَّهَا
سَاءَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ﴿٦٦﴾ وَالَّذِينَ إِذَا
أَنْفَقُوا لَمْ يُسْرِفُوا وَلَمْ يَقْتُرُوا وَكَانَ بَيْنَ
ذَلِكَ قَوَامًا ﴿٦٧﴾ وَالَّذِينَ لَا يَدْعُونَ مَعَ اللَّهِ
إِلَهًا آخَرَ وَلَا يَقْتُلُونَ النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ
اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَا يَزْنُونَ وَمَنْ يَفْعَلْ
ذَلِكَ يَلْقَ أَثَامًا ﴿٦٨﴾ يُضَاعَفْ لَهُ الْعَذَابُ
يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَيَخْلُدْ فِيهِ مُهَانًا ﴿٦٩﴾ إِلَّا

مَنْ تَابَ وَعَامَنَ وَعَمِلَ عَمَلًا صَالِحًا

فَأُولَئِكَ يُبَدِّلُ اللَّهُ سَيِّئَاتِهِمْ حَسَنَاتٍ

وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٧٠﴾ وَمَنْ تَابَ

وَعَمِلَ صَالِحًا فَإِنَّهُ يَتُوبُ إِلَى اللَّهِ مَتَابًا

﴿٧١﴾ وَالَّذِينَ لَا يَشْهَدُونَ الزُّورَ وَإِذَا مَرُّوا

بِاللَّغْوِ مَرُّوا كِرَامًا ﴿٧٢﴾ وَالَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُوا

بِآيَاتِ رَبِّهِمْ لَمْ يَخِرُّوا عَلَيْهَا صُمًّا

وَعُمِّيَانًا ﴿٧٣﴾ وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا هَبْ لَنَا

مِنْ أَزْوَاجِنَا وَذُرِّيَّتِنَا قُرَّةَ أَعْيُنٍ وَاجْعَلْنَا

لِلْمُتَّقِينَ إِمَامًا ﴿٧٤﴾ أُولَئِكَ يُجْزَوْنَ الْغُرْفَةَ

بِمَا صَبَرُوا وَيُلَقَّوْنَ فِيهَا تَحِيَّةً وَسَلَامًا ﴿٧٥﴾

خَالِدِينَ فِيهَا حَسُنَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا

﴿٧٦﴾ قُلْ مَا يَعْبَأُ بِكُمْ رَبِّي لَوْلَا

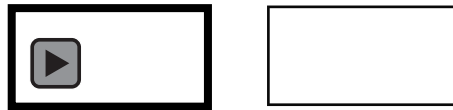
دُعَاؤُكُمْ فَقَدْ كَذَّبْتُمْ فَسَوْفَ يَكُونُ

لِزَامًا ﴿٧٧﴾

تَبَارَكَ - 61 - Surat Al-Furqān (25):

الَّذِي جَعَلَ فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَجَعَلَ

فِيهَا سِيرَاجًا وَقَمَرًا مُنِيرًا ﴿٦١﴾



تَبَارَكَ الَّذِي جَعَلَ فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا

وَجَعَلَ فِيهَا سِيرَاجًا وَقَمَرًا مُنِيرًا ﴿٦١﴾

{الفرقان (٢٥): ٦١}

***Tabārakal laẓī / Maha Suci dan
Maha Agung Allah Yang ja`ala / Dia
telah menjadikan fis samā-i / di
Langit burūjan / gugusan-gugusan
bintang-bintang wa ja`ala / dan Dia***

telah menjadikan *fīhā* / di dalamnya
sirājan/pelita wa qamaran munīran /
dan bulan yang bercahaya (karena
diberi cahaya).

{Al-Furqān (25): 61}

تَبَارَكَ – يَتَبَارَكَ = suci dan agung,

berberkah, mempunyai berkah (verba,
kata kerja).

تَبَارَكَ – يَتَبَارَكَ = suci dan agung,

berberkah, mempunyai berkah (verba,
kata kerja).

تَبَارَكَ (تَبَارَكَ) = suci dan agung,

berberkah, mempunyai berkah (verba,
kata kerja).

مُبَارَكَ = yang berberkah (partikel aktif).

مُبَارَك = yang diberkahi (partikel pasif).

تَبَارَكَ = pemberkahan (nomina, kata benda).

بَارَكَ - يُبَارِكُ = memberkahi, memberkati (verba, kata kerja).

ber·kah *n* karunia Allah yg mendatangkan kebaikan bagi kehidupan.

جَعَلَ - يَجْعَلُ = membuat, menjadikan, menyebabkan menjadi (verba, kata kerja).

جَعَلَ (إِجْعَلُ) = menjadikan (verba, kata kerja).

جَاعِل = yang menjadikan, penjadi
(partikel aktif).

مَجْعُول = yang dijadikan (partikel pasif).

جَعَلَ = 1. penjadian; 2. jadian (nomina,
kata benda).

خَلَقَ – **يَخْلُقُ** = menciptakan (verba, kata
kerja).

خَلَقَ (**أَخْلَقُ**) = menciptakan (verba, kata
kerja).

خَالِق = yang menciptakan, pencipta
(partikel aktif).

مَخْلُوق = yang diciptakan, makhluk
(partikel pasif).

خَلْقٌ = 1. penciptaan; 2. ciptaan

(nomina, kata benda).

(أَخْلَاقٌ . ج , خُلُقٌ أَيْضاً) = karakter,

watak, budi pekerti, *akhlak* (nomina, kata benda).

(بَرَايَا . ج) = *makhluk* (nomina, kata benda).

يُفْطِرُ - فَطَرَ = memecah, membuat,

menimbulkan, membentuk (verba, kata kerja).

يُصَوِّرُ - صَوَّرَ = merupakan, memberi

rupa, membentuk supaya berupa, memberi karakter, menggambarkan,

membentuk, mereproduksi, membuat duplikat (verba, kata kerja).

الْمُصَوِّرُ = Maha Perupa, Maha Pembentuk Rupa, Maha Pemberi Karakter, (nomina, kata benda).

الْبَارِئُ = Maha Pengada, Yang Maha Mengadakan, Yang Menciptakan segala sesuatu yang belum ada. (nomina, kata benda).

صَنَعَ - يَصْنَعُ = membuat, menghasilkan, memproduksi (verba, kata kerja).

سَبَّبَ - يُسَبِّبُ = menyebabkan (verba, kata kerja).

أَنْشَأُ - يُنْشِئُ = membentuk, mendirikan,
menegakkan, menetapkan,
menemukan, menciptakan, membuat,
memulai, membangun, mendidik,
mengasuh (verba, kata kerja).

بَادِيءٌ = pemulai (*starter*) (nomina,
kata benda).

بَدَأَ (إِبْدَأَ) = memulai, mendahulukan
(verba, kata kerja).

أَخَذَتْ - يُجِدُّ = menghasilkan,
mengadakan, mengakibatkan,
menyebabkan (verba, kata kerja).

سَمَاءٌ (سَمَاوَاتُ ج.) = langit (nomina, kata
benda).

أَبْرَاج (ج. **بُرُوج**) = konstelasi

bintang-bintang, **gugusan bintang-bintang**, kumpulan bintang-bintang (nomina, kata benda).

كَوَاكِبُ (ج. **كَوْكَب**) = **kaukab**, **bintang berekor** (nomina, kata benda).

يُؤَاكِبُ – **وَآكِبَ** = mengawal,

menemani, menyertai, ikut serta dengan (verba, kata kerja).

أَنْجُم (ج. **نُجُوم**) = **najam**, **bintang**,

planet, **benda langit** (nomina, kata benda).

يُنَجَّم - نَجْم = diakibatkan oleh,

berakibat dari, terjadi, muncul (verba, kata kerja).

سِرَاج (سُرُج . ج) = lampu, pelita,

penerang (nomina, kata benda).

مُنِير = yang bercahaya karena

dicahayai, yang menjadi terang karena diberi cahaya (adjektiva, kata sifat).

يُنَوِّر - أَنْوِّر = bercahaya (verba, kata

kerja).

يُنَوِّر (أَنْوِرُ) = bercahaya (verba, kata

kerja).

مُنِير = yang bercahaya karena
dicahayai, yang menjadi terang karena
diberi cahaya (partikel aktif).

مُنَار = yang dibercahaya (partikel
pasif).

إِنْوَار = perihal bercahaya (nomina, kata
benda).

Setingkat kata تَبَارَكَ di Al-Qur'an
sebanyak enam (6) yaitu:

1. Surat Al-A`rāf (7) ayat 54:



إِنَّ رَبَّكُمْ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ

السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ

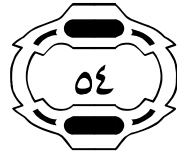
ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ يُغْشَىٰ

الَّيْلَ النَّهَارَ يَطْلُبُهُ حَثِيثًا

وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ وَالنُّجُومَ

مُسَخَّرَاتٍ بِأَمْرِهٖ ^{قُلْ} إِلَّا لَهُ الْخَلْقُ

وَالْأَمْرُ ^{قُلْ} تَبَارَكَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ



54. Sesungguhnya rabbakum ialah Allah yang telah menciptakan Langit-langit dan Bumi di enam hari-hari kemudian Dia telah bersemayam atas Al-'Arsy menutupkan Malam Siang yang mengikutinya dengan cepat, dan (yang telah menciptakan pula) Matahari dan Bulan dan Bintang-bintang yang ditundukkan dengan perintah-Nya. Apakah tidak bagi-Nya Penciptaan dan Perintah. **Maha Suci**

dan Maha Agung Allah rabb semesta alam.

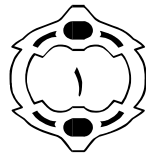
Bersemayam atas Al-' Arsy ialah satu sifat Allah yang wajib kita imani, sesuai dengan kebesaran Allah dan kesucian-Nya.

2. Surat Al-Furqān (25) ayat 1:



تَبَارَكَ الَّذِي نَزَّلَ الْفُرْقَانَ عَلَى

عَبْدِهِ لِيَكُونَ لِلْعَالَمِينَ نَذِيرًا



1. **Maha Suci dan Maha Agung** Yang telah menurunkan (berangsur-angsur) Al-Furqan atas abdi-Nya untuk menjadi untuk Semesta alam pemberi peringatan.

3. Surat Al-Furqān (25) ayat 10:



تَبَارَكَ الَّذِي إِنْ شَاءَ جَعَلَ لَكَ خَيْرًا

مِّنْ ذَٰلِكَ جَنَّتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا

الْأَنْهَارُ وَجَعَلَ لَكَ قُصُورًا ﴿١٠﴾

10. **Maha Suci dan Maha Agung** Yang jika Dia telah menghendaki (niscaya) Dia telah menjadikan bagikau yang lebih baik dari itu (yaitu) jannah-jannah yang mengalir dari sebelah bawahnya Sungai-sungai dan Dia akan menjadikan untukmu istana-istana.

4. Surat Al-Furqān (25) ayat 61:



تَبَارَكَ الَّذِي جَعَلَ فِي السَّمَاءِ

بُرُوجًا وَجَعَلَ فِيهَا سِرَاجًا وَقَمَرًا

مُنِيرًا

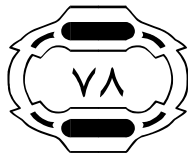
61. Maha Suci dan Maha Agung Yang

Dia telah menjadikan di Langit gugusan-gugusan bintang-bintang dan Dia telah menjadikan di dalamnya sirajan/pelita dan bulan yang dicahayai.

5. Surat Ar-Rahmān (55) ayat 78:



تَبْرَكَ اسْمُ رَبِّكَ ذِي الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ



78. **Maha Suci dan Maha Agung** nama rabbika yang mempunyai Al-Jalal/Kebesaran dan Al-Ikram/Kemuliaan.

6. Surat Al-Mulk (67) ayat 1:



تَبَارَكَ الَّذِي بِيَدِهِ الْمُلْكُ وَهُوَ عَلَىٰ

كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

1. Maha Suci dan Maha Agung Allah yang di tangan-Nyalah Kerajaan dan Dia atas segala sesuatu maha mampu.

Kata تَبَارَكَ yang berasal dari kata بَرَكَ berawalan & berakhiran di Al-Qur'an sebanyak sembilan (9) yaitu:

1. Surat Al-A`rāf (7) ayat 54:



إِنَّ رَبَّكُمْ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ

السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ

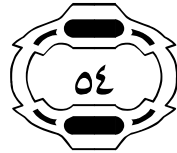
ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ يُغْشَىٰ

الَّيْلَ النَّهَارَ يَطْلُبُهُ حَثِيثًا

وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ وَالنُّجُومَ

مُسَخَّرَاتٍ بِأَمْرِهُ ^{قَالَ} إِلَّا لَهُ الْخَلْقُ

وَالْأَمْرُ ^{قُلْ} تَبَارَكَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ

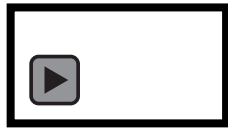


54. Sesungguhnya Rabbakum ialah Allah yang telah menciptakan Langit-langit dan Bumi di enam hari-hari kemudian Dia telah bersemayam atas Al-`Arsy menutupkan Malam Siang yang mengikutinya dengan cepat, dan (yang telah menciptakan pula) Matahari dan Bulan dan Bintang-bintang yang ditundukkan dengan perintah-Nya. Apakah tidak bagi-Nya Penciptaan dan Perintah. **Maha Suci**

dan Maha Agung Allah rabb semesta alam.

Bersemayam atas Al-' Arsy ialah satu sifat Allah yang wajib kita imani, sesuai dengan kebesaran Allah dan kesucian-Nya.

2. Surat Al-Mu'minūn (23) ayat 14:



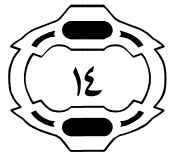
ثُمَّ خَلَقْنَا النُّطْفَةَ عَلَقَةً فَخَلَقْنَا

الْعَلَقَةَ مَضْغَةً فَخَلَقْنَا الْمُضْغَةَ

عِظَمًا فَكَسَوْنَا الْعِظَمَ لِحَمَائِمٍ

أَنْشَأْنَاهُ خَلْقًا آخَرَ فَتَبَارَكَ اللَّهُ

أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ



14. Kemudian Kami telah menciptakan Nuthfah segumpal darah maka Kami telah menciptakan Segumpal darah segumpal daging maka Kami telah menciptakan Segumpal daging tulang-tulang maka Kami telah membungkus Tulang-tulang daging kemudian Kami telah membentuknya ciptaan lain.

Maka Maha Suci dan Maha Agung

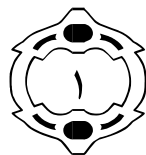
Allah yang paling baik Pencipta-
pencipta.

3. Surat Al-Furqān (25) ayat 1:



تَبَارَكَ الَّذِي نَزَّلَ الْفُرْقَانَ عَلَىٰ

عَبْدِهِ ۗ لِيَكُونَ لِلْعَالَمِينَ نَذِيرًا



1. **Maha Suci dan Maha Agung** Yang
Dia telah menurunkan (berangsur-
angsur) Al-Furqan atas abdi-Nya untuk

menjadi untuk Semesta alam pemberi
peringatan.

4. Surat Al-Furqān (25) ayat 10:



تَبَارَكَ الَّذِي إِنْ شَاءَ جَعَلَ لَكَ خَيْرًا

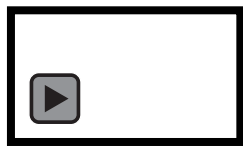
مِنْ ذَلِكَ جَنَّتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا

الْأَنْهَارُ وَجَعَلَ لَكَ قُصُورًا ﴿١٠﴾

10. **Maha Suci dan Maha Agung** Yang
jika Dia telah menghendaki (niscaya)
Dia telah menjadikan bagikau yang

lebih baik dari itu (yaitu) jannah-jannah yang mengalir dari sebelah bawahnya Sungai-sungai dan Dia akan menjadikan untukmu istana-istana.

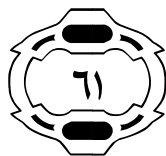
5. Surat Al-Furqān (25) ayat 61:



تَبَارَكَ الَّذِي جَعَلَ فِي السَّمَاءِ

بُرُوجًا وَجَعَلَ فِيهَا سِرَّجًا وَقَمَرًا

مُنِيرًا



61. Maha Suci dan Maha Agung Yang

Dia telah menjadikan di Langit gugusan-gugusan bintang-bintang dan Dia telah menjadikan di dalamnya sirajan dan bulan yang dicahayai.

6. Surat Al-Mu'min (40) ayat 64:



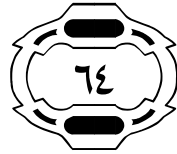
اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ

قَرَارًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً وَصَوَّرَكُمْ

فَأَحْسَنَ صُورَكُمْ وَرَزَقَكُمْ مِنْ

صَلِّ
ج
الطَّيِّبَاتِ ذَٰلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ

فَتَبَارَكَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ



64. Allah Yang Dia telah menjadikan bagimu Bumi *qarāran*/bawah/dasar / tempat menetap dan Langit *binā-an*/bangunan dan Dia telah merupakanmu maka Dia telah membaguskan rupamu dan merezekimu dari *Aṭ-Ṭayyibāt*. Itu Allah rabbukum **maka Maha Suci dan Maha Agung** Allah rabb Semesta alam.

7. Surat Az-Zukṛuf (43) ayat 85:



وَتَبَارَكَ الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ

وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَعِنْدَهُ عِلْمُ

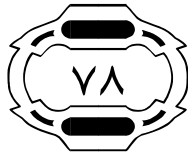
السَّاعَةِ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ

85. **Dan Maha Suci dan Maha Agung** Yang bagi-Nya Kerajaan Langit-langit dan Bumi dan apa yang antara keduanya, dan di sisi-Nya ilmu *As-Sa`āh* dan hanya kepada-Nya kamu dikembalikan.

8. Surat Ar-Rahmān (55) ayat 78:



تَبْرَكَ اسْمُ رَبِّكَ ذِي الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ



78. **Maha Suci dan Maha Agung** nama rabbika yang mempunyai Al-Jalal/Kebesaran dan Al-Ikram/Kemuliaan.

9. Surat Al-Mulk (67) ayat 1:



تَبْرَكَ الَّذِي بِيَدِهِ الْمُلْكُ وَهُوَ عَلَى

كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

1. **Maha Suci dan Maha Agung** (Allah)
Yang di tangan-Nyalah Kerajaan dan
Dia atas segala sesuatu maha mampu.

وَهُوَ - 62 - Surat Al-Furqān (25):

الَّذِي جَعَلَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ خِلْفَةً لِّمَنْ أَرَادَ

أَنْ يَذَّكَّرَ أَوْ أَرَادَ شُكُورًا



وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ خِلْفَةً لِّمَنْ
أَرَادَ أَنْ يَذَّكَّرَ أَوْ أَرَادَ شُكُورًا ﴿٦٢﴾

{الفرقان (٢٥): ٦٢}

Dan Dia Yang *ja`ala* / Dia telah menjadikan *allaila*/Malam *wannahāra* / dan Siang *ḵilfatan* / dalam keadaan silih berganti untuk siapa yang *arāda* / dia telah memaui *an yazzakkara* / bahwa mengambil pelajaran atau *arāda* / dia telah memaui *ṣukūran*/syukuran.

{Al-Furqān (25): 62}

جَعَلَ – **يَجْعَلُ** = membuat, **menjadikan**,
menyebabkan menjadi (verba, kata
kerja).

جَعَلَ (**إِجْعَلُ**) = **menjadikan** (verba, kata
kerja).

جَاعِلٌ = yang menjadikan, penjadi
(partikel aktif).

مَجْعُولٌ = **yang dijadikan** (partikel pasif).

جَعْلٌ = 1. penjadian; 2. jadian (nomina,
kata benda).

خِلْفَةٌ = perihal silih berganti (nomina,
kata benda).

أَرَادَ - يُرِيدُ = memaui, mengingini,
menghendaki (verba, kata kerja).

أَرَادَ (أَرَدَ) = memaui (verba, kata kerja).

مُرِيدٌ = yang memaui (partikel aktif).

مُرَادٌ = yang dimaui (partikel pasif).

إِرَادَةٌ = kemauan (nomina, kata benda).

تَذَكَّرَ - يَتَذَكَّرُ = mengambil pelajaran
(verba, kata kerja).

تَذَكَّرَ (تَذَكَّرَ) = mengambil pelajaran
(verba, kata kerja).

مُتَذَكِّرٌ = yang mengambil pelajaran
(partikel aktif).

مُتَذَكِّرٌ = yang diambil pelajaran

(partikel pasif).

تَذَكُّرٌ = 1. pengambilan pelajaran; 2.

ambilan pelajaran (nomina, kata benda).

يُذَكِّرُ - ذَكَرَ = mengingatkan (verba, kata kerja).

ذَكَرَ (ذَكَّرَ) = mengingatkan (verba, kata kerja).

مُذَكِّرٌ = yang mengingatkan (partikel aktif).

مُذَكَّرٌ = yang diingatkan (partikel pasif).

تَذْكِرَةٌ = peringatan (nomina, kata benda).

ذَكَرَ - يَذْكُرُ = mengingat dan menyebutkan, mengacu pada, menunjukkan (verba, kata kerja).

ذَكَرَ (أَذْكُرُ) = mengingat dan menyebutkan (verba, kata kerja).

ذَاكِرٌ = yang mengingat dan menyebutkan (partikel aktif).

مَذْكُورٌ = yang diingat dan disebut (partikel pasif).

ذِكْرٌ = dzikir, zikir (nomina, kata benda).

شَكَرَ - يَشْكُرُ = bersyukur (verba, kata kerja).

شَكَرَ (أَشْكُرُ) = bersyukur (verba, kata kerja).

شَاكِرٌ = yang bersyukur (partikel aktif).

مَشْكُورٌ = yang disyukuri (partikel pasif).

شُكْرٌ / شُكْرَانٌ = 1. syukur; 2. syukran (nomina, kata benda).

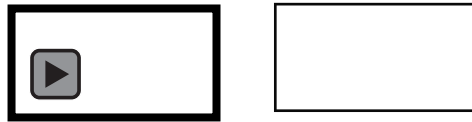
Kata خَلْفَةٌ di Al-Qur'an hanya

sebanyak satu (1) baik setingkat kata maupun berawalan & berakhiran yaitu

hanya di surat Al-Furqān (25) ayat 62
ini saja.

وَعِبَادُ - 63 - Surat Al-Furqān (25):

الرَّحْمَنِ الَّذِينَ يَمْشُونَ عَلَى الْأَرْضِ هُونًَا
وَإِذَا خَاطَبَهُمُ الْجَاهِلُونَ قَالُوا سَلَامًا ﴿٦٣﴾



وَعِبَادُ الرَّحْمَنِ الَّذِينَ يَمْشُونَ عَلَى الْأَرْضِ
هُونًَا وَإِذَا خَاطَبَهُمُ الْجَاهِلُونَ قَالُوا سَلَامًا



{الفرقان (٢٥): ٦٣}

Dan abdi-abdi Ar-Rahman (ialah) yang *yamṣūna* / mereka berjalan atas Bumi *haunan* / dalam keadaan rendah hati dan apabila *ḵāṭabahumul jāhilūna* / telah berbicara dengan mereka Orang-orang jahil, mereka (abdi-abdi Ar-Rahman) telah berkata (dengan kata-kata yang mengandung) *salāman/keselamatan*.

{Al-Furqān (25): 63}

مَشَى – يَمْشِي = berjalan (verba, kata kerja).

مَشَى (إِمْشٍ) = berjalan (verba, kata kerja).

مَاشٍ = yang berjalan (partikel aktif).

مَمَشِيّ = yang diberjalankan (partikel pasif).

مَشِيّ = perihal berjalan (nomina, kata benda).

هَوْن = kerendahan hati, kemudahan, ketenteraman, keadaan tenteram (nomina, kata benda).

خَاطَبٌ – يُخَاطِبُ = menunjuk, berbicara dengan, berkata kepada, menyapa (verba, kata kerja).

خَاطَبٌ (خَاطِبٌ) = berbicara dengan (verba, kata kerja).

مُخَاطِبٌ = yang berbicara dengan (partikel aktif).

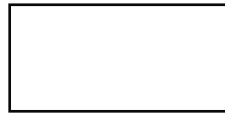
مُخَاطَبٌ = yang diajak bicara dengan
(partikel pasif).

مُخَاطَبَةٌ/مُخَاطَبٌ = perihal bicara dengan
(nomina, kata benda).

Kata هَوْنًا di Al-Qur'an hanya sebanyak satu (1) baik setingkat kata maupun berawalan & berakhiran yaitu hanya di surat Al-Furqān (25) ayat 63 ini saja.

Surat Al-Furqān (25): 64 - وَالَّذِينَ

يَبْتَغُونَ لِرَبِّهِمْ سُجَّدًا وَقِيَامًا ﴿٦٤﴾



وَالَّذِينَ يَبِيتُونَ لِرَبِّهِمْ سُجَّدًا وَقِيَامًا ﴿٦٤﴾

{الفرقان (٢٥): ٦٤}

***Wal-lazīna yabītūna* / Dan yang mereka melalui malam *lirabbihim* sujjadan wa qiyāman / untuk Tuhan mereka dalam keadaan banyak sujud dan berdiri.**

{Al-Furqān (25): 64}

بَاتَ – **يَبِيتُ** = melalui malam,

melewatkan malam, bergadang (verba, kata kerja).

بَاتَ (**بِتَ**) = melalui malam (verba, kata kerja).

بَائِت = yang melalui malam (partikel aktif).

مَبِيت = yang dilalui malam (partikel pasif).

بَيْت / بَيَات = 1. bait; 2. rumah (nomina, kata benda).

مَبِيت = tempat istirahat malam, tempat menginap waktu malam (nomina, kata benda).

سَجَدَ - يَسْجُدُ = bersujud (verba, kata kerja).

سَجَدَ (أَسْجُدُ) = bersujud (verba, kata kerja).

سَاجِدٌ = yang bersujud (partikel aktif).

مَسْجُودٌ = yang disujudi (partikel pasif).

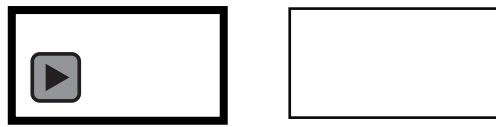
سُجُودٌ = sujūd, sujud (nomina, kata benda).

Kata قِيَامًا di Al-Qur'an hanya sebanyak satu (1) baik setingkat kata maupun berawalan & berakhiran yaitu hanya di surat Al-Furqān (25) ayat 64 ini saja.

وَالَّذِينَ - Surat Al-Furqān (25): 65

يَقُولُونَ رَبَّنَا أَصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ جَهَنَّمَ

إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا ﴿٦٥﴾



وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ

جَهَنَّمَ إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا ﴿٦٥﴾

{الفرقان (٢٥): ٦٥}

Wal-lazīna yaqūlūna / Dan yang mereka berkata: "Rabbanāṣ-riḥ`annā / Tuhan kami hindarkanlah dari pada kami `azāba jahannama / azab Jahannam, inna `azābahā / sesungguhnya azabnya kāna

garāman / ada dia kerugian yang kekal".

{Al-Furqān (25): 65}

صَرَفَ عَنِ = mengesampingkan,
menghindarkan (verba, kata kerja).

صَرَفَ – **يَصْرِفُ** = 1. membubarkan,
memecat, membebaskan,
memindahkan, meliburkan,
membebastugaskan; 2.
membelanjakan, menginfakkan,
menghabiskan, melewati (verba,
kata kerja).

صَرَفَ عَنِ – **يَصْرِفُ عَنِ** =
menghindarkan (verba, kata kerja).

صَرَفَ عَنْ (إِصْرَفُ عَنْ) = menghindarkan
(verba, kata kerja).

صَارِفٌ عَنْ = yang menghindarkan
(partikel aktif).

مَصْرُوفٌ عَنْ = yang dihindarkan
(partikel pasif).

صَرْفٌ عَنْ = perihal menghindarkan
(nomina, kata benda).

غَرَامًا = kerugian yang kekal,
kebinasaan yang kekal (nomina, kata
benda).

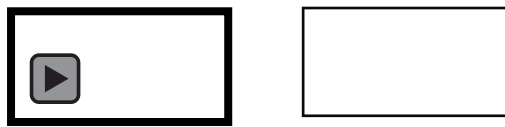
هَلَاكٌ = kebinasaan, kehancuran
(nomina, kata benda).

وَيْلٌ = kemalangan, kebinasaan
(nomina, kata benda).

Kata **غَرَامًا** di Al-Qur'an hanya
sebanyak satu (1) baik setingkat kata
maupun berawalan & berakhiran yaitu
hanya di surat Al-Furqān (25) ayat 65
ini saja.

Surat Al-Furqān (25): 66 - **إِنهَآ**

سَاءَتْ مُسْتَقْرًا وَمُقَامًا ﴿٦٦﴾



إِنهَآ سَاءَتْ مُسْتَقْرًا وَمُقَامًا ﴿٦٦﴾

{الفرقان (٢٥): ٦٦}

Innahā / Sesungguhnya ia
(jahannam) *sā`at mustaqarran /*
sejelek-jelek tempat tetap wa
muqāman / dan (sejelek-jelek)
rumah kediaman.

{Al-Furqān (25): 66}

سَاءَ = 1. menjadikan lebih buruk,

menyedihkan, membuat sedih; 2.

sejelek-jelek, seburuk-buruk (verba,
kata kerja).

سَاءَ - **يَسُوءُ** = **sejelek-jelek** (verba, kata
kerja).

سَاءَ (**سُوءٌ**) = **sejelek-jelek** (verba, kata
kerja).

سَيِّءٌ = yang sejelek-jelek (partikel aktif).

- = - (partikel pasif).

سُوءٌ / سَوَاءٌ = perihal sejelek-jelek (nomina, kata benda).

مُسْتَقَرٌّ = tempat tetap, tempat menetap, lokasi, habitat, tempat tinggal (nomina, kata benda).

اِسْتَقَرَّ - يَسْتَقِرُّ = menetap (verba, kata kerja).

اِسْتَقَرَّ (اِسْتَقَرَّ / اِسْتَقَرَّ) = menetap (verba, kata kerja).

مُسْتَقَرٌّ = yang menetap (partikel aktif).

مُسْتَقَرٌّ = yang tetap (partikel pasif).

إِسْتِقْرَارٌ = penetapan (nomina, kata benda).

مُقَامٌ = rumah kediaman, tempat kediaman, domisili, bangunan (nomina, kata benda).

أَقَامَ - يُقِيمُ = mendirikan (verba, kata kerja).

أَقَامَ (أَقِمَ) = mendirikan (verba, kata kerja).

مُقِيمٌ = yang mendirikan (partikel aktif).

مُقَامٌ = yang didirikan, rumah kediaman, bangunan (partikel pasif).

إِقَامَةٌ = 1. pendirian; 2. perihal

mendirikan (nomina, kata benda).

وَالَّذِينَ - Surat Al-Furqān (25): 67

إِذَا أَنْفَقُوا لَمْ يُسْرِفُوا وَلَمْ يَقْتُرُوا وَكَانَ

بَيْنَ ذَلِكَ قَوَامًا ﴿٦٧﴾



وَالَّذِينَ إِذَا أَنْفَقُوا لَمْ يُسْرِفُوا وَلَمْ يَقْتُرُوا

وَكَانَ بَيْنَ ذَلِكَ قَوَامًا ﴿٦٧﴾

{الفرقان (٢٥): ٦٧}

Wal-lazīna izā anfaqū / Dan yang apabila mereka telah menginfakkan lam yusrifū / tiada mereka berlebihan wa lam yaqturū / dan tiada mereka berlaku kikir wa kāna baina zalika qawāman / dan ada dia antara itu yang tegak.

{Al-Furqān (25): 67}

أَنْفَقَ – يُنْفِقُ = menginfakkan,

menafkahkan, membelanjakan (verba, kata kerja).

أَنْفَقَ (أَنْفِقُ) = menginfakkan (verba,

kata kerja).

مُنْفِقٌ = yang menginfakkan (partikel aktif).

مُنْفَقٌ = yang diinfakkan (partikel pasif).

إِنْفَاقٌ = infāq, infak (nomina, kata benda).

أَسْرَفٌ - يُسْرِفُ = berlebihan, memboroskan, berlaku boros, menghambur-hamburkan (verba, kata kerja).

أَسْرَفَ (أَسْرَفٌ) = berlebihan (verba, kata kerja).

مُسْرِفٌ = yang berlebihan (partikel aktif).

مُسْرِفٌ = yang dilebih-lebihkan (partikel aktif).

إِسْرَافٍ = perihal berlebih-lebihan

(nomina, kata benda).

Kata يَقْتُرُوا di Al-Qur'an hanya

sebanyak satu (1) baik setingkat kata maupun berawalan & berakhiran yaitu hanya di surat Al-Furqān (25) ayat 67 ini saja.

Kata قَوَّامًا di Al-Qur'an hanya

sebanyak satu (1) baik setingkat kata maupun berawalan & berakhiran yaitu hanya di surat Al-Furqān (25) ayat 67 ini saja.

وَالَّذِينَ لَا - Surat Al-Furqān (25): 68

يَدْعُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ وَلَا يَقْتُلُونَ

النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَا

يَزْنُونَ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ يَلْقَ أَثَامًا ﴿٦٨﴾



وَالَّذِينَ لَا يَدْعُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ وَلَا

يَقْتُلُونَ النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ

وَلَا يَزْنُونَ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ يَلْقَ أَثَامًا ﴿٦٨﴾

{الفرقان (٢٥): ٦٨}

*Wal-lazīna lā yad`ūna ma`a Allah
ilāhan āḳara / Dan yang tidak
mereka mendoa bersama Allah ilah
yang lain / Dan yang tidak mereka
mengabdi bersama Allah ilah yang
lain wa lā yaqtulun nafsal-latī
harrama Allah illā bil-ḥaqqi / dan
tidak mereka membunuh Seseorang
yang telah haramkan Allah kecuali
dengan Kebenaran wa lā yaznūna /
dan tidak mereka berzina. Wa man
yaf`al ḡalika yalqa āṭaman / Dan
siapa yang dia melakukan itu
(niscaya) dia mendapat pembalasan
dosa / Dan siapa yang dia
melakukan itu (niscaya) dia
mendapat hukuman yang berat.*

{Al-Furqān (25): 68}

دَعَا - يَدْعُو = mendoa, mengabdi,

menyembah, menyeru, memanggil
(verba, kata kerja).

دَعَا (أَدْعُ) = mendoa, mengabdi,

menyembah, menyeru, memanggil
(verba, kata kerja).

دَاعٍ = yang mendoa (partikel aktif).

مَدْعُوٌّ = yang didoakan (partikel pasif).

دُعَاءٌ/دَعْوَةٌ = 1. doa; 2. dakwah

(nomina, kata benda).

مَعًا = bersama (adverbial, kata

keterangan).

إِلَهٌ (إِلَهَةٌ مُؤنَّثٌ, آلهَةٌ . ج.) = ilah, tuhan

(nomina, kata benda).

مؤنَّثٌ . ج. , أُخْرَى مُؤنَّثٌ , وون . ج.) آخِر

(أخْرِيَّاتٍ) = yang lain (nomina, kata benda).

مؤنَّثٌ . ج. , أُخْرَى مُؤنَّثٌ , وون . ج.) آخِر

(أخْرِيَّاتٍ) = lain (adjektiva, kata sifat).

يَقْتُلُ - قَتَلَ = membunuh,

membinasakan, menghabisi (verba, kata kerja).

قَتَلَ (أَقْتُلُهُ) = membunuh (verba, kata

kerja).

قَاتِل = yang membunuh (partikel aktif).

مَقْتُول = yang dibunuh (partikel pasif).

قَتْل = pembunuhan (nomina, kata benda).

نَفْس (نَفُوس, أَنْفُس . ج) = nafs, nafsi, diri, jiwa, seseorang (nomina, kata benda).

حَرَّمَ - يُحَرِّم = menghar^ramkan, melarang (verba, kata kerja).

حَرَّمَ (حَرِّم) = menghar^ramkan (verba, kata kerja).

مُحَرِّم = yang menghar^ramkan (partikel aktif).

مُحْرَمٌ = yang diha**rr**amkan (partikel pasif).

تَحْرِيمٌ = pengha**rr**aman (nomina, kata benda).

حَرَمَ - يَحْرُمُ = menghilangkan,

merampas, menyangkal, menahan dari (verba, kata kerja).

فَعَلَ - يَفْعَلُ = melakukan (verba, kata kerja).

فَعَلَ (إِفْعَلُ) = melakukan (verba, kata kerja).

فَاعِلٌ = yang melakukan (partikel aktif).

مَفْعُول = yang dilakukan (partikel pasif).

فِعْل = fiil, perbuatan (nomina, kata benda).

لَقِيَ - يَلْقَى = menemu, mendapat (verba, kata kerja).

لَقِيَ (إِلْقَ) = menemu, mendapat (verba, kata kerja).

لَاقٍ = yang menemu, yang mendapat (partikel aktif).

مَلْقِيَّ = yang ditemu, yang didapat (partikel pasif).

لِقَاءٍ = 1. penemuan; 2. pertemuan; 3.

temuan (nomina, kata benda).

أَثَامًا = pembalasan dosa, hukuman yang

berat (nomina, kata benda).

إِثْمٍ (آثَامٌ . ج) = perbuatan dosa (nomina,

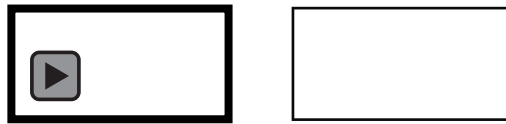
kata benda).

Kata أَثَامًا di Al-Qur'an hanya sebanyak satu (1) baik setingkat kata maupun berawalan & berakhiran yaitu hanya di surat Al-Furqān (25) ayat 68 ini saja.

يُضَعَفُ - Surat Al-Furqān (25): 69

لَهُ الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَيَخْلُدُ فِيهِ

مُهَانًا ﴿٦٩﴾



يُضَعَفُ لَهُ الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَيَخْلُدُ

فِيهِ مُهَانًا ﴿٦٩﴾

{الفرقان (٢٥): ٦٩}

***Yudā`af lahūl-`azābu yaumal-
qiyāmati / Dilipatgandakan baginya
Azab pada hari Kiamat wa yaḵlud
fīhi muhānan / dan dia berkekalan
di dalamnya dalam keadaan yang
dihinakan.***

ضَاعَفَ – يُضَاعِفُ = melipatgandakan,

menggandakan, memperbanyak
(verba, kata kerja).

ضَاعَفَ (ضَاعِفٌ) = melipatgandakan

(verba, kata kerja).

مُضَاعِفٌ = yang melipatgandakan

(partikel aktif).

مُضَاعَفٌ = yang dilipatgandakan

(partikel pasif).

مُضَاعَفَةٌ = 1. pelipatgandaan; 2. lipat
ganda (nomina, kata benda).

خَلَدَ – يَخُلُدُ = berkekalan, tinggal selamanya, tinggal untuk selamanya (verba, kata kerja).

خَلَدَ (أَخْلَدُ) = berkekalan (verba, kata kerja).

خَالِدٌ = yang berkekalan (partikel aktif).

مَخْلُودٌ = yang dikekalkan (partikel pasif).

خُلْدٌ/خُلُودٌ = 1. khuldi; 2. khulūd; 3. pengekalan (nomina, kata benda).

أَهَانَ – يُهِينُ = menghinakan (verba, kata kerja).

أَهَانٌ (أَهِنٌ) = menghinakan (verba, kata kerja).

مُهَيِّنٌ = yang menghinakan (partikel aktif).

مُهَيَّنٌ = yang dihinakan (partikel pasif).

إِهَانَةٌ = perihal menghinakan (nomina, kata benda).

مُهَيَّنٌ = yang dihinakan, terhina, yang direndahkan (adjektiva, kata sifat).

مُهَيِّنٌ = yang menghinakan (adjektiva, kata sifat).

هُونٌ = penghinaan, kehinaan (nomina, kata benda).

يَهِنُ = menghina (verba, kata kerja) - وَهْنٌ

Kata مُهَانًا di Al-Qur'an hanya

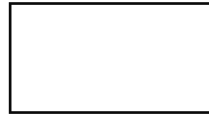
sebanyak satu (1) baik setingkat kata maupun berawalan & berakhiran yaitu hanya di surat Al-Furqān (25) ayat 69 ini saja.

الأ^{١٣} من - Surat Al-Furqān (25): 70

تَابَ وَعَامَنَ وَعَمِلَ عَمَلًا صَالِحًا

فَأُولَئِكَ يُبَدِّلُ اللَّهُ سَيِّئَاتِهِمْ حَسَنَاتٍ^{قُلْ}

وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٧٠﴾



إِلَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ عَمَلًا صَالِحًا
فَأُولَئِكَ يَبْدِلُ اللَّهُ سَيِّئَاتِهِمْ حَسَنَاتٍ
وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٧٠﴾

{الفرقان (٢٥): ٧٠}

Illā man tāba / Kecuali siapa yang dia telah bertobat wa āmana wa `amila `amalan ṣāliḥan / dan dia telah mengimani dan dia telah mengamalkan amal yang shalih fa-ulā-ika yubaddilu Allah sayyiātihim ḥasanātin / maka itu mereka mengubah Allah kesalahan-kesalahan mereka (menjadi)

**kebagusan-kebagusan. Dan ada Dia
Allah maha pengampun maha
penyayang.**

{Al-Furqān (25): 70}

تَابَ – **يَتُوبُ** = bertobat, menyatakan
tobat, menyesal, kembali ke jalan yang
benar (verba, kata kerja).

تَابَ (**تُبُّ**) = bertobat (verba, kata
kerja).

تَائِبٌ = yang bertobat (partikel aktif).

مَتُوبٌ = yang dinyatakan tobat (partikel
pasif).

تَوْبٌ/تَوْبَةٌ = taubah, taubat, tobat
(nomina, kata benda).

آمَنَ - يُؤْمِنُ = mengimani,

mempercayai (verba, kata kerja).

آمِنَ (آمِنٌ) = mengimani (verba, kata kerja).

مُؤْمِنٌ = yang mengimani, mu'min, mukmin (partikel aktif).

مُؤْمَنٌ = yang diimani (partikel pasif).

إِيْمَانٌ = 1. īmān, iman; 2. keimanan (nomina, kata benda).

meng·i·mani *v* mempercayai.

ber·i·man *v* mempunyai iman (ketetapan hati); mempunyai keyakinan dan kepercayaan.

آمين (ات, ون, ج, ة) = yang aman, yang selamat, yang damai, yang kalem, yang tenang, yang santai (adjektiva, kata keadaan, kata sifat).

aman *a* 1 bebas dr bahaya; 2 bebas dr gangguan (pencuri, hama, dsb); 3 terlindung atau tersembunyi; tidak dapat diambil orang; 4 pasti; tidak meragukan; tidak mengandung risiko; 5 tenteram; tidak merasa takut atau khawatir.

آمين = kabulkanlah, terimalah (kata seru).

amin *p* terimalah; kabulkanlah; demikianlah hendaknya (dikatakan pd waktu berdoa atau sesudah berdoa).

عَمِلَ - يَعْمَلُ = mengamalkan (verba, kata kerja).

عَمِلَ (إِعْمَلْ) = mengamalkan (verba, kata kerja).

عَامِلٌ = yang mengamalkan (partikel aktif).

مَعْمُولٌ = yang diamalkan (partikel pasif).

عَمَلٌ = `amal, amal (nomina, kata benda).

صَلَحَ - يَصْلِحُ = mengerjakan keshalihan, berbuat keshalihan (verba, kata kerja).

صَلَحَ (إِصْلَحَ) = **mengamalkan** (verba, kata kerja).

صَالِح = **yang mengerjakan keshalihan, yang berbuat keshalihan** (partikel aktif).

مَصْلُوح = **yang dikerjakan keshalihan** (partikel pasif).

صَلَاح/صُلُوح = 1. shālah; 2. keshalihan (nomina, kata benda).

بَدَّلَ – **يُبَدِّلُ** = **mengubah, berubah, mengganti, menukar** (verba, kata kerja).

بَدَّلَ (بَدَّلَ) = **mengubah** (verba, kata kerja).

مُبَدِّل = yang mengubah (partikel aktif).

مُبَدَّل = yang diubah (partikel pasif).

تَبْدِيل = 1. pengubahan, perbuatan mengubah; 2. ubahan (nomina, kata benda).

أَبْدَلُ - يُبَدِّلُ = mengganti (verba, kata kerja).

بَادَلُ - يُبَادِلُ = menukar, mengganti (verba, kata kerja).

خَلَفَ - يَخْلَفُ = menggantikan (verba, kata kerja).

غَيَّرَ - يُغَيِّرُ = berubah, mengubah, menukar, memodifikasi, memutar,

memindahkan, menggeser, mengganti,
mengkonversi (verba, kata kerja).

تَغْيِيرٌ = perubahan, variasi, perubahan

bentuk, transformasi (nomina, kata
benda).

يُصَرِّفُ - صَرَّفَ = mengubah (verba,
kata kerja).

سَيِّئَةٌ (ج. سَيِّئَاتٌ) = sayyiah, kesalahan,
keburukan, kekeliruan (nomina, kata
benda).

حَسَنَةٌ (ج. حَسَنَاتٌ) = hasanah,
kebagusan, kebaikan (nomina, kata
benda).

أَحْسَنَ – يُحْسِنُ = berbuat kebagusan,
mengerjakan kebagusan (verba, kata
kerja).

أَحْسَنَ (أَحْسِنَ) = berbuat kebagusan,
mengerjakan kebagusan (verba, kata
kerja).

مُحْسِنٌ = yang berbuat kebagusan, yang
mengerjakan kebagusan (partikel
aktif).

مُحْسَنٌ = yang dikerjakan kebagusan
(partikel pasif).

إِحْسَانٌ = 1. ihsān, ihsan; 2. perihal
berbuat kebagusan (nomina, kata
benda).

غَفَرَ – يَغْفِرُ = mengampuni (verba, kata kerja).

غَفَرَ (إِغْفِرُ) = mengampuni (verba, kata kerja).

غَافِرٌ = yang mengampuni (partikel aktif).

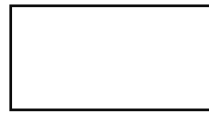
مَغْفُورٌ = yang diampuni (partikel pasif).

غُفْرَانٌ / مَغْفِرَةٌ = 1. ampunan; 2.

pengampunan (nomina, kata benda).

وَمَنْ تَابَ - 71 - Surat Al-Furqān (25):

وَعَمِلَ صَالِحًا فَإِنَّهُ يَتُوبُ إِلَى اللَّهِ مَتَابًا



وَمَنْ تَابَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَإِنَّهُ يَتُوبُ إِلَى

اللَّهِ مَتَابًا

{الفرقان (٢٥): ٧١}

Wa man tāba wa `amila ṣāliḥan / Dan siapa yang telah bertobat dan dia telah mengamalkan yang shalih fainnahū yatūbu ilā Allah matāban / maka sesungguhnya dia dia bertobat

kepada Allah dengan sebenar-benar tobat.

{Al-Furqān (25): 71}

تَابَ - يَتُوبُ = bertobat, menyatakan tobat, menyesal, kembali ke jalan yang benar (verba, kata kerja).

تَابَ (تُبُّ) = bertobat (verba, kata kerja).

تَائِبٌ = yang bertobat (partikel aktif).

مَتُوبٌ = yang dinyatakan tobat (partikel pasif).

تَوْبٌ/تَوْبَةٌ = taubah, taubat, tobat (nomina, kata benda).

Kata **مَتَابًا** di Al-Qur'an hanya sebanyak satu (1) baik setingkat kata maupun berawalan & berakhiran yaitu hanya di surat Al-Furqān (25) ayat 71 ini saja.

عَمِلَ - **يَعْمَلُ** = **mengamalkan** (verba, kata kerja).

عَمِلَ (**إِعْمَلْ**) = **mengamalkan** (verba, kata kerja).

عَامِلٌ = **yang mengamalkan** (partikel aktif).

مَعْمُولٌ = **yang diamalkan** (partikel pasif).

عَمَلٌ = `amal, amal (nomina, kata benda).

صَلَحَ - يَصْلِحُ = mengerjakan

keshalihan, berbuat keshalihan (verba, kata kerja).

صَلَحَ (إِصْلَحَ) = mengamalkan (verba, kata kerja).

صَالِحٌ = yang mengerjakan keshalihan, yang berbuat keshalihan (partikel aktif).

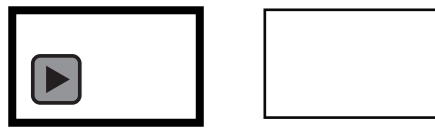
مَصْلُوحٌ = yang dikerjakan keshalihan (partikel pasif).

صَلَاحٌ / صَلُوحٌ = 1. shālah; 2. keshalihan (nomina, kata benda).

وَالَّذِينَ لَا - Surat Al-Furqān (25): 72

يَشْهَدُونَ الزُّورَ وَإِذَا مَرُّوا بِاللَّغْوِ مَرُّوا

كِرَامًا ﴿٧٢﴾



وَالَّذِينَ لَا يَشْهَدُونَ الزُّورَ وَإِذَا مَرُّوا

بِاللَّغْوِ مَرُّوا كِرَامًا ﴿٧٢﴾

{الفرقان (٢٥): ٧٢}

Wal-lazīna lā yaṣhadūnaz-zūra / Dan yang tidak mereka memberi kesaksian Palsu wa izā marrū bil-lagwi marrū kirāman / dan apabila mereka telah melalui dengan Yang berbuat yang tidak berfaedah

mereka telah melalui dengan
kemuliaan / dan apabila mereka
telah melalui dengan Yang berbuat
yang tidak berfaedah mereka telah
melalui dengan menjaga
kehormatan diri.

{Al-Furqān (25): 72}

شَهِدَ – يَشْهَدُ = memberi kesaksian

(verba, kata kerja).

شَهِدَ (إِشْهَدُ) = memberi kesaksian

(verba, kata kerja).

شَاهِدٌ = yang memberi kesaksian

(partikel aktif).

مَشْهُودٌ = yang diberi kesaksian

(partikel pasif).

شُهُود/شَهَادَةٌ = 1. syuhūd, syuhud; 2. syahādah, penyaksian; 3. perihal memberi kesaksian (nomina, kata benda).

زُور = palsu, dusta (nomina, kata benda).

مَرَّ - مَرَّ = melalui, lewat (verba, kata kerja).

مَرَّ (مَرَّ/أَمَرَّ) = melalui (verba, kata kerja).

مَارَّ = yang melalui (partikel aktif).

مَمْرُور = yang dilalui (partikel pasif).

مَرَّ / مَرُور = perihal melalui (nomina, kata benda).

لَعْو = yang berbuat yang tidak berfaedah (nomina, kata benda).

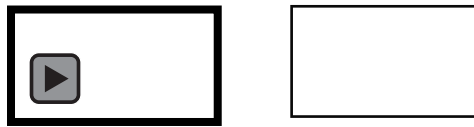
كِرَام (ج. كِرَامَاءُ, كِرَام) = 1. yang dermawan, murah hati, pemurah, ramah, baik hati, mulia, terhormat; 2. mulia; 3. yang menjaga kehormatan diri. (adjektiva, kata sifat).

Kata الزُّور di Al-Qur'an hanya sebanyak satu (1) baik setingkat kata maupun berawalan & berakhiran yaitu hanya di surat Al-Furqān (25) ayat 72 ini saja.

وَالَّذِينَ - Surat Al-Furqān (25): 73

إِذَا ذُكِّرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ لَمْ يَخِرُّوا عَلَيْهَا

صُمًّا وَعُمْيَانًا ﴿٧٣﴾



وَالَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ لَمْ يَخِرُّوا

عَلَيْهَا صُمًّا وَعُمْيَانًا ﴿٧٣﴾

{الفرقان (٢٥): ٧٣}

Wal-lazīna izā zukkirū bi-aayaati rabbihim / Dan yang apabila mereka telah diingatkan dengan ayat-ayat Tuhan mereka lam yakirru `alaihā ṣumman wa `umyānan / tiada mereka menghadapi atasnya

(sebagai orang-orang) yang tuli dan yang buta.

{Al-Furqān (25): 73}

ذَكَرَ - يُذَكِّرُ = mengingatkan (verba, kata kerja).

ذَكَرَ (ذَكَرٌ) = mengingatkan (verba, kata kerja).

مُذَكِّرٌ = yang mengingatkan (partikel aktif).

مُذَكَّرٌ = yang diingatkan (partikel pasif).

تَذَكُّرَةٌ = peringatan (nomina, kata benda).

ذَكَرَ - يَذْكُرُ = mengingat dan

menyebut, mengacu pada,
menunjukkan (verba, kata kerja).

ذَكَرَ (أَذْكُرُ) = mengingat dan menyebut

(verba, kata kerja).

ذَاكَرَ = yang mengingat dan menyebut

(partikel aktif).

مَذْكُورٌ = yang diingat dan disebut

(partikel pasif).

ذِكْرٌ = dzikir, zikir (nomina, kata

benda).

تَذَكَّرَ - يَتَذَكَّرُ = mengambil pelajaran

(verba, kata kerja).

تَذَكَّرَ (تَذَكَّرَ) = mengambil pelajaran
(verba, kata kerja).

مُتَذَكِّرٌ = yang mengambil pelajaran
(partikel aktif).

مُتَذَكَّرٌ = yang diambil pelajaran
(partikel pasif).

تَذَكُّرٌ = 1. pengambilan pelajaran; 2.
ambilan pelajaran (nomina, kata
benda).

يَخِرُّ - خَرَّ = menghadapi, menyimak,
jatuh, rebah, melanggar (verba, kata
kerja).

Kata **يَخْرُؤا** di Al-Qur'an hanya

sebanyak satu (1) baik setingkat kata maupun berawalan & berakhiran yaitu hanya di surat Al-Furqān (25) ayat 73 ini saja.

أَصَمَّ - **يُصِمُّ** = **menulikan**, menjadikan tuli (verba, kata kerja).

أَصَمَّ (**أَصِمِمَ / أَصِمَّتْ**) = **menulikan**, menjadikan tuli (verba, kata kerja).

مُصِمٌّ = **yang menulikan** (partikel aktif).

مُصَمَّمٌ = **yang ditulikan** (partikel pasif).

إِصْمَامٌ = perihal menulikan (nomina, kata benda).

عَمِيَ - يَعْمَى = membutakan,

menjadikan buta (verba, kata kerja).

ذَكَرَ (إِعْمَ) = membutakan (verba, kata kerja).

أَعْمَى / عَمِيَاءُ / عَمٍ = yang membutakan (partikel aktif).

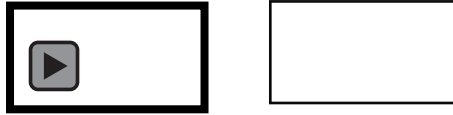
مَعْمَى = yang dibutakan (partikel pasif).

عَمَى / عَمَايَةٌ = perihal membutakan (nomina, kata benda).

وَالَّذِينَ - Surat Al-Furqān (25): 74

يَقُولُونَ رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ أَزْوَاجِنَا
وَذُرِّيَّتِنَا قُرَّةَ أَعْيُنٍ وَاجْعَلْنَا لِلْمُتَّقِينَ

إِمَامًا ﴿٧٤﴾



وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ أَزْوَاجِنَا
وَذُرِّيَّتِنَا قُرَّةَ أَعْيُنٍ وَاجْعَلْنَا لِلْمُتَّقِينَ إِمَامًا

﴿٧٤﴾

{الفرقان (٢٥): ٧٤}

Wal-lazīna yaqūlūna rabbanā hab lanā min azwājinā wa zurriyyātinā qurrata a`yunin / Dan yang mereka berkata: "Tuhan kami berilah bagi kami dari pasangan-pasangan kami dan keturunan-keturunan kami penyejuk mata-mata waj -`alnā lil-muttaqīna imāman / dan jadikanlah kami untuk Orang-orang yang bertakwa imam.

{Al-Furqān (25): 74}

هَبْ = **berilah**, berikanlah (verba, kata kerja).

وَهَبَ - **يَهَبُ** = **memberi**,

menganugerahkan, melimpahkan (verba, kata kerja).

وَهَبَ (هَبَ) = memberi (verba, kata kerja).

وَإِهبَ = yang memberi (partikel aktif).

مَوْهُوبَ = yang diberi (partikel pasif).

وَهْبٌ/هِبَةٌ = 1. hibah; 2. pemberian, anugerah (nomina, kata benda).

زَوْجٌ (أَزْوَاجٌ . ج) = pasangan (nomina, kata benda).

ذُرِّيَّةٌ (ذَرَارِيٌّ . ج) = generasi, keturunan (nomina, kata benda).

قُرَّةٌ = penyejuk (nomina, kata benda).

(أَعَايِن . جَج , أَعَيْن , عِيُون . ج) عَيْن = 1.

mata; 2. mata air, sumber air (nomina, kata benda).

جَعَلَ - يَجْعَلُ = menjadikan (verba, kata kerja).

جَعَلَ (إِجْعَلُ) = menjadikan (verba, kata kerja).

جَاعِل = yang menjadikan, penjadi (partikel aktif).

مَجْعُول = yang dijadikan (partikel pasif).

جَعْل = 1. penjadian; 2. jadian (nomina, kata benda).

إِمَام (أئمة . ج) = imam (nomina, kata benda).

Kata قُرَّة di Al-Qur'an hanya sebanyak satu (1) baik setingkat kata maupun berawalan & berakhiran yaitu hanya di surat Al-Furqān (25) ayat 74 ini saja.

أُولَئِكَ - Surat Al-Furqān (25): 75

يُجْزَوْنَ الْغُرْفَةَ بِمَا صَبَرُوا وَيُلَقَّوْنَ فِيهَا

تَحِيَّةً وَسَلَامًا ﴿٧﴾



أُولَئِكَ يُجْزَوْنَ الْغُرْفَةَ بِمَا صَبَرُوا وَيُلَقَّوْنَ

فِيهَا تَحِيَّةٌ وَسَلَامًا ﴿٧٥﴾

{الفرقان (٢٥): ٧٥}

Ulā-ika yujzaunal-gurfata bimā ṣabarū / Itu mereka mereka dibalasi Tempat yang tinggi di jannah dengan apa yang mereka telah bersabar wa yulaqqauna fihā taḥiyyatan wa salāman / dan mereka disambut di dalamnya penghormatan dan salam.

{Al-Furqān (25): 75}

ذَلِكَ (ج. أَوْلَائِكَ) = itu

(pronomina, kata ganti).

جَزَى - يَجْزِي = membalas, memberi

balasan, memberi jasa (verba, kata kerja).

جَزَى (إِجْزَى) = membalas (verba, kata

kerja).

جَازٍ = yang membalas (partikel aktif).

مَجْزِيٌّ = yang dibalas (partikel pasif).

جَزَاءٌ = 1. jaza, jasa; 2. balasan; 3.

pembalasan (nomina, kata benda).

غُرْفَةٌ (ج. عُرْفٌ) = kamar, ruang, gurfah,

tempat yang tinggi di jannah, derajat

jannah yang tinggi, martabat yang tinggi (nomina, kata benda).

صَبَرَ - يَصْبِرُ = bersabar, bertabah, bertahan (verba, kata kerja).

صَبَرَ (إِصْبِرْ) = bersabar (verba, kata kerja).

صَابِرٌ = yang bersabar (partikel aktif).

مَصْبُورٌ = yang disabar (partikel pasif).

صَبْرٌ = shabar, sabar (nomina, kata benda).

يُلَقَّوْنَ = mereka disambut (verba, kata kerja).

لَقِيَ - يُلَقِي = menyambut (verba, kata kerja).

لَقِيَ (لَقِيَ) = menyambut (verba, kata kerja).

مُلِقٌ = yang menyambut (partikel aktif).

مُلَقًى = yang disambut (partikel pasif).

تَلْقِيَةٌ = 1. penyambutan; 2. sambutan (nomina, kata benda).

لَقِيَ - يَلْقَى = menemu, mendapat (verba, kata kerja).

تَحِيَّةٌ (ات, تَحَايَا . ج) = penghormatan (nomina, kata benda).

حَيًّا - يُحَيِّي = menghormat (verba, kata kerja).

حَيًّا (حَيٍّ) = menghormat (verba, kata kerja).

مُحَيٍّ = yang menghormat (partikel aktif).

مُحَيَّاء = yang dihormat (partikel pasif).

تَحِيَّةٌ = penghormatan (nomina, kata benda).

سَلَامٌ = salam, keselamatan (nomina, kata benda).

أَسْلَمَ - يُسَلِّمُ = memasrahkan,

menyerahkan sepenuhnya, berserah diri, pasrah (verba, kata kerja).

أَسْلَمَ (أَسْلَمَ) = memasrahkan,

menyerahkan sepenuhnya (verba, kata kerja).

مُسْلِمٌ = muslim, yang memasrahkan (partikel aktif).

مُسْلَمٌ = yang dipasrahkan (partikel pasif).

إِسْلَامٌ = islām, islam (nomina, kata benda).

Kata **الْغُرْفَةَ** di Al-Qur'an hanya sebanyak satu (1) baik setingkat kata maupun berawalan & berakhiran yaitu hanya di surat Al-Furqān (25) ayat 75 ini saja.

Kata **وَيُلَقَّوْنَ** di Al-Qur'an hanya sebanyak satu (1) baik setingkat kata maupun berawalan & berakhiran yaitu hanya di surat Al-Furqān (25) ayat 75 ini saja.

Surat Al-Furqān (25): 76 - خَالِدِينَ

فِيهَا حَسُنَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ﴿٧٦﴾



خَلِيدِينَ فِيهَا حَسُنَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا^ج



{الفرقان (٢٥): ٧٦}

***Kālidīna fihā* / Mereka yang berkekalan di dalamnya (Al-Gurfah). *Ḥasunāt mustaqarran wa muqāman* / Sebagus-bagus tempat tetap dan (sebagus-bagus) rumah kediaman.**

{Al-Furqān (25): 76}

خَلَدَ – يَخْلُدُ = tinggal selamanya, tinggal untuk selamanya, berkekalan (verba, kata kerja).

خَلَدَ (أَخْلَدُ) = tinggal selamanya,
berkekalan (verba, kata kerja).

خَالِدٌ = yang tinggal selamanya, yang
berkekalan (partikel aktif).

مَخْلُودٌ = yang ditinggal selamanya
(partikel pasif).

خُلْدٌ / خُلُودٌ = khuldi (nomina, kata
benda).

حَسَّنَ - يُحَسِّنُ = 1. menjadi bagus; 2.
sebagus-bagus, sebaik-baik (verba,
kata kerja).

أَحْسَنَ - يُحَسِّنُ = berbuat kebagusan,
mengerjakan kebagusan (verba, kata
kerja).

أَحْسَنَ (أَحْسِنَ) = berbuat kebagusan,
mengerjakan kebagusan (verba, kata
kerja).

مُحْسِنٌ = yang berbuat kebagusan
(partikel aktif).

مُحْسَنٌ = yang dikerjakan kebagusan
(partikel pasif).

إِحْسَانٌ = ihsan (nomina, kata benda).

مُسْتَقَرٌّ = tempat tetap, tempat
menetap, lokasi, habitat, tempat
tinggal (nomina, kata benda).

اسْتَقَرَّ - يَسْتَقِرُّ = menetap (verba, kata
kerja).

إِسْتَقَرَّ (إِسْتَقَرَّ / إِسْتَقَرَّ) = menetap (verba, kata kerja).

مُسْتَقِرٌّ = yang menetap (partikel aktif).

مُسْتَقَرٌّ = yang tetap (partikel pasif).

إِسْتِقْرَارٌ = penetapan (nomina, kata benda).

مُقَامٌ = rumah kediaman, tempat kediaman, domisili, bangunan (nomina, kata benda).

أَقَامَ - يُقِيمُ = mendirikan (verba, kata kerja).

أَقَامَ (أَقَمَ) = mendirikan (verba, kata kerja).

مُقِيمٌ = yang mendirikan (partikel aktif).

مُقَامٌ = yang didirikan, rumah

kediaman, bangunan (partikel pasif).

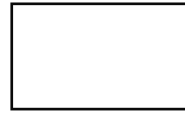
إِقَامَةٌ = 1. pendirian; 2. perihal

mendirikan (nomina, kata benda).

قُلْ مَا

يَعْبُؤُا بِكُمْ رَبِّي لَوْلَا دُعَاؤُكُمْ فَقَدْ

كَذَّبْتُمْ فَسَوْفَ يَكُونُ لِزَامًا ﴿٧٧﴾



قُلْ مَا يَعْبَأُ بِكُمْ رَبِّي لَوْلَا دُعَاؤُكُمْ

فَقَدْ كَذَّبْتُمْ فَسَوْفَ يَكُونُ لِزَامًا ﴿٧٧﴾

{الفرقان (٢٥): ٧٧}

Qul mā ya`ba-u bikum rabbī laulā du`ā-ukum / Katakanlah (kepada orang-orang musyrik): "Tidaklah mengindahkan denganmu Tuhanku kalau tidak ada doamu / Tidaklah mengindahkan denganmu Tuhanku kalau tidak ada ibadahmu faqad kazzabtum fasaufa yakūnu lizāman / maka benar-benar kamu telah mendustakan maka kelak akan ada (azab) yang pasti (menimpamu)".

{Al-Furqān (25): 77}

عَبَّأً - يَأْبَأُ = mengindahkan,

memedulikan, menghiraukan (verba, kata kerja).

لَوْلَا = kalau tidak ada (preposisi, kata depan).

دُعَاءُ (أَدْعِيَّةٌ . ج) = doa, seruan,

panggilan, ibadah (nomina, kata benda).

دَعَا - يَدْعُو = mendoa, memohon

(verba, kata kerja).

دَعَا (أَدْعُ) = mendoa (verba, kata kerja).

دَاعٍ = yang mendoa (partikel aktif).

مَدْعُوٌّ = yang didoa (partikel pasif).

دُعَاءٌ/دَعْوَةٌ = 1. du`a, doa; 2. da`wah, dakwah (nomina, kata benda).

كَذَّبَ - يُكَذِّبُ = mendustakan, banyak berdusta, banyak mendusta (verba, kata kerja).

كَذَّبَ (كَذَّبَ) = mendustakan (verba, kata kerja).

مُكَذِّبٌ = yang mendustakan (partikel aktif).

مُكَذَّبٌ = yang didustakan (partikel pasif).

تَكْذِيبٌ = pendustaan (nomina, kata benda).

فَ = maka (prefiks, awalan).

سَوْفَ = akan (verba, kata kerja).

كَانَ – يَكُونُ = ada, menjadi (verba, kata kerja).

كَانَ (كُنَ) = ada, menjadi (verba, kata kerja).

لِزَامٍ = 1. keperluan, kewajiban; 2. yang pasti, kepastian; 3. yang melekat; 4. yang menimpa (nomina, kata benda).

Kata **يَعْبَأُ** di Al-Qur'an hanya sebanyak satu (1) baik setingkat kata, berawalan & berakhiran, maupun akarnya yaitu hanya di surat Al-Furqān (25) ayat 77 ini saja.

Kata **لِزَامًا** di Al-Qur'an sebanyak dua (2) baik setingkat kata maupun berawalan & berakhiran yaitu di surat Al-Furqān (25) ayat 77, dan di surat Tahā (20) ayat 129 yaitu:

لِزَامًا وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَكَانَ لِزَامًا

وَأَجَلٌ مُّسَمًّى ﴿١٢٩﴾

129. Dan kalau tidak ada kalimah/ketetapan yang telah terdahulu dari Tuhankau sungguh telah ada (azab) yang pasti (menimpa) dan (kalau tidak ada) ajal yang ditentukan.

DAFTAR PUSTAKA

Al-Qur'anul Karim, CD Al-Qur'an, Sakhr, Keluaran Kelima 6.50, 1997.

Al Quran (Tafsir & Per Kata), Freeware, <https://gtaf.org/apps/quran>.

Aplikasi Quran Kemenag In Word, 2021.

Setiawan, Ebta, *Kamus 2.04*, Freeware, 2006-2009, <http://ebsoft.web.id>.

Badan Pengembangan Bahasa dan Perbukuan, Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan Republik Indonesia, *KBBI Versi 1.0.0 (100)*, 2016-2024.

<https://www.almaany.com/ar/dict/>.

Setiawan, Ebta, *KBBI Offline Versi 1.5.1*, Freeware, 2010-2013.

Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy, CD bacaan murattal Al-Qur'an.

Taufiq, Mohamad, *Quran in Word Ver 1.3*,

<http://www.geocities.com/mtaufiq.rm/quran.html>.

Taufiq, Mohamad, *Addins Quran in Ms Word Version 2.2.0.0N*,

Facebook Page :

<https://www.facebook.com/QuranInMsWord>

<http://taufiqproduct.com>.

www.VerbAce.com, *VerbAce-Pro Translation Software 0.9.3*, VerbAce Research, 2006-2010.

www.verbace.com/android, VerbAce Arabic-English for Android Version 2.0, Dictionary Version 2.5, Freeware Licence, VerbAce Research, 2006-2016.